

ان مجلس الوصاية

بمقتضى المادة (٣١) من الدستور
وبناء على ما قرره مجلس الأعيان والنواب
يصادق — بالنيابة عن جلالة الملك المظيم — على القانون الآتي ويأمر باصداره واضافته إلى قوانين الدولة :

قانون رقم (٣٠) لسنة ١٩٥٣

قانون تسجيل الأسماء التجارية

المادة (١) اسم القانون يسمى هذا القانون (قانون تسجيل الأسماء التجارية لسنة ١٩٥٣) ويعمل به بعد مرور شهر على نشره في وبد. المرسل به الجريدة الرسمية .

المادة (٢) تفسير اصطلاحات يكون للعبارات والألفاظ التالية الواردة في هذا القانون المعاني المخصصة لها أدناه :
تشمل لفظة (التجارة) المهمة والحرفة .
وتعني عبارة (الاسم التجاري) الاسم أو اللقب المستعمل في أية تجارة سواء بصفة شركة عادية أم غير ذلك .
وتشمل لفظة (الاسم) الاسم الأول .
وتعني لفظة (محكمة) رئيس محكمة البداية .

ويراد بعبارة (المحل التجاري) هيئة غير معنية مؤلفة من فرد واحد أو أكثر ومن هيئة واحدة مسجلة أو أكثر أو من هيئتين أو أكثر يشتغلون معاً كشركة عادية في تعاطي التجارة سعياً وراء الربح .
وتعني عبارة (المحل التجاري الأجنبي) كل محل تجاري أو فرد أو شركة يكون مركزه أو مركزها الرئيسي خارج المملكة .

وتعني لفظة (فرد) شخصاً عادياً ولا تشتمل الهيئة المسجلة .
وتشمل عبارة (الحروف الأولى) كل اختصار للاسم معترف به .
وتعني عبارة (بطاقات البصائر) البطاقات المتضمنة أسماء المواد الجاري التعامل بها، أو المذكورة فيها أسماء المواد المعروضة ، أو العينات أو صورها .

كل اشارة في هذا القانون إلى اسم سابق ، لا تشتمل الاسم السابق إذا كان ذلك الاسم قد تغير أو بطل استعماله قبل بلوغ الشخص الملقب به سن الثامنة عشرة ، كما أنها لا تشتمل في حالة المرأة المتزوجة الاسم الذي كانت تسمى به قبل زواجها .

كل اشارة في هذا القانون إلى تغيير الاسم لا تشتمل تغيير الاسم الذي حدث قبل بلوغ الشخص الذي غير اسمه سن الثامنة عشرة .

المادة (٣) المحل التجاري والأشخاص الذين يقتضي تسجيلهم مع مراعاة أحكام هذا القانون : —
١ - كل محل تجاري له متجر في المملكة ويعاطي التجارة باسم تجاري ، لا يشتمل على الأسماء الحقيقة لجميع الشركاء المؤلفة منهم الشركة والأسماء المعنية لجميع الشركات المؤلفة منها الشركة مجرد عن أية اضافة خلاف أسمائهم الحقيقة الأولى أو الحروف الأولى منها .

٢ - كل فرد له متجر في المملكة ويعاطي التجارة باسم تجاري لا يشتمل على لقبه الحقيقي مجردآ عن أية اضافة خلاف أسمه الحقيقي الأول أو الأحرف الأولى منه .

٣ - كل فرد أو محل تجاري له متجر في المملكة أو أي شريك فيه غير اسمه قبل نفاذ هذا القانون أو بعده ، وكل امرأة غير اسمها بسبب زواجه ، يجب تسجيله بالصورة المعينة في هذا القانون .

- ويشترط في ذلك :
- أـ اذا اقتصرت دلالة الاضافة على الاستمرار في التجارة خلماً لصاحبها السابق فلا ضرورة للتسجيل بسبب تلك الاضافة .
 - بـ اذا كان لفرد من اثنين من الشركاء او اكثر لقابا واحدا ، فان كتابة اللقب بصيغة الجمع لا يجعل التسجيل ضرورياً .
 - جـ اذا استمر مأمور طابق الافلاس ، او الحارس القضائي ، او الوكيل ، او المدير الذي عينه المحكمة ، في تعاطي التجارة فلا ضرورة للتسجيل .
 - دـ لا يعتبر تجارة ، شراء الملك أو استسلامه من قبل شخصين اثنين أو أكثر كمستأجرین معاً أو بالاشراك سواء اتقاسم المالكون الارباح الخاصة من البيع أم لم يتقاسموها .

المادة (٤) التسجيل بالنسبة
 اذا كان محل تجاري أو فرد أو هيئة مسجلة متجر في المملكة ، وكانت التجارة تدار كلها أو جلها بالنيابة أو الولاية عن شخص اخر أو اشخاص اخرين أو عن هيئة مسجلة اخرى أو بالوكالة العمومية عن محل تجاري اجنبي ، فيقتضي عندئذ ، تسجيل اسم المحل التجاري أو الفرد أو الهيئة الوارد ذكرها اولاً بالصورة المبينة في هذا القانون ، وتقديم وتسجيل التفاصيل المذكورة في الذيل الملحق بهذا القانون ، وذلك بالإضافة الى التفاصيل الأخرى الواجب تقديمها وتسجيلها .

ويشترط في ذلك انه اذا كان مأمور طابق الافلاس او الحارس القضائي او الوكيل او المدير الذي عينه المحكمة ، هو الذي يتعاطى التجارة ، فلا ضرورة للتسجيل بمقتضى هذه المادة .

المادة (٥) دوافع التسجيل وتفاصيله
 ١ـ على كل محل تجاري أو شخص يقضى هذا القانون بتسجيل اسمه ، ان يقدم الى المسجل بياناً خطياً حسب النموذج المقرر متضمناً التفاصيل التالية :

- أـ الاسم التجاري .
- بـ صفة التجارة من الوجهة العمومية .
- جـ مركز التجارة الرئيسي .

دـ اذا اريد تسجيل محل تجاري ، يجب ان يذكر اسم ذلك المحل التجاري الحالى واسمه السابق والجنسية واذا اختلفت الجنسية لـ الحالى عن الجنسية الاصلية فيجب ان تذكر الجنسية الاصلية ومحل الاقامة الاعتيادى والحرفة التجارية الاخرى اذا كانت هناك حرفة اخرى والسن ، وفي المرأة حالة كل شريك من جهة الزواج ، وان يذكر اسم المحل التجارى المعنوى والمركز المسجل أو الرئيسي لكل هيئة مسجلة هي شريكة في ذلك المحل .

هـ اذا اريد تسجيل فرد فيذكر اسم ذلك الفرد الحالى واسمه السابق والجنسية ، واذا اختلفت الجنسية الحالى عن الجنسية الاصلية فتذكرة جنسية ذلك الفرد الاصلية ومحل إقامته الاعتيادى والحرفة التجارية الاخرى اذا كان يتعاطى حرفة اخرى وسن ، وفي حالة المرأة حالتها من جهة الزواج .

وـ اذا اريد تسجيل هيئة مسجلة فيذكر اسمها المعنوى ومركزها المسجل أو الرئيسي .

زـ اذا كان قد شرع في تعاطي التجارة بعد نفاذ هذا القانون فيذكر تاريخ الشروع .

٢ـ اذا كانت التجارة الجارى تعاطيها معروفة باسمين تجاريين اثنين او اكثر فيقتضي ذكر الاسماء التجارية جميعها

المادة (٦) توقيع البيان
 يوقع البيان التجارى المطلوب تسجيله من قبل الفرد ، اذا كان يتعلق بفرد ، ومن قبل الهيئة او سكرتيرها اذا كان يتعلق بهيئة مسجلة ، واذا كان يتعلق بمحل تجاري فمن قبل جميع الافراد الشركاء ومدير او سكرتير كل هيئة شريكة فيه او من قبل بعض الافراد الشركاء او مدير او سكرتير أية هيئة شريكة فيه ، وفي كل من الحالتين الاخريتين يقتضي ان يصدق على صحة التوقيع بتصريح قانوني يعطيه الموقع على البيان التجارى .

ويشترط في ذلك ان كل تصريح قانوني ذكر فيه وجود شريك غير الشخص المعلن او اغفل فيه ذكر شريك سواء ، لا يعتبر ينته على مسؤولية او عدم مسؤولية الشخص الآخر بصفته شريكا ، وللمحكمة بناء على تقديم طلب من قبل المدعي بأنه شريك ان تأمر بتصحيح السجل وتقرر كل مسألة تنشأ عن هذه المادة .

المادة (٧) مدة التسجيل وتحفيظ الاسم

١ - تقدم التفاصيل المطلوب تقديمها بمقتضى هذا القانون خلال اربعه عشر يوما من حين شروع المحل التجارى او الشخص فى تعاطي التجارة او الشروع فى التجارة المطلوب تسجيلها حسب مقتضى الحال .

ويشترط في ذلك انه اذا كان ذلك المحل التجارى او الشخص قد تعاطى تلك التجارة قبل نفاذ هذا القانون او شرع في تعاطيها خلال شهرين من تاريخ نفاذ هذه، فيقتضى عند تقديم البيان التجارى المنصون التفاصيل بعد مرور شهرين وقبل مرور ثلاثة اشهر من تاريخ نفاذ هذا القانون . واذا لم تطلب احوال المحل التجارى او الشخص بعد مرور الشهرين المذكورين التسجيل بمقتضى هذا القانون فلا يترب عدنه على المحل التجارى او الشخص تسجيل الاسم التجارى ما دامت الاحوال كذلك .

٢ - تسري احكام هذه المادة حيث يقتضي التسجيل على اثر تغيير الاسم كأن الاشارة الى تاريخ الشرع في التجارة قد استبدلت بتاريخ ذلك التغيير .

المادة (٨) تسجيل التغييرات في المحل التجارى

اذا حدث تغير في التفاصيل المسجلة بشأن محل تجاري او شخص ، فعلى ذلك المحل التجارى او الشخص ان يقدم خلال اربعه عشر يوما من تاريخ ذلك التغير او خلال اي مدة اطول يسمى بها المسجل بناء على طلب يقدمه الشخص او المحل التجارى في اية حالة خاصة سواء قبل انتهاء مدة الاربعة عشر يوما او بعد انتهاءها الى المسجل بيانا خطيا حسب النموذج المعين يذكر فيه نوع التغير الطارىء وتاريخ وقوعه . موقعا ومصدقا على صحته عند الضرورة بالصورة التي يصدق فيها البيان لدى التسجيل .

المادة (٩) عقوبة التخلف عن التسجيل

اذا تخلف محل تجاري او شخص بدون عذر مقبول عن تقديم بيان بالتفاصيل التي يأمر بها هذا القانون ، او بيان بوقوع اي تغير في التفاصيل بالصورة وخلال المدة المعينة في هذا القانون ، يعاقب كل شريك في المحل التجارى او الشخص المخالف (وان كان ذلك المحل التجارى او الشخص قد توقف عن تعاطي التجارة بمقتضى ذلك الاسم التجارى الذي ارتكبت المخالفة بشأنه) بغرامة لا تزيد على خمسة دنانير عن كل يوم استمرت او حصلت فيه المخالفة وتتصدر المحكمة قرارا تأمر فيه المتخلف بتقديم بيان بالتفاصيل او تغيير التفاصيل المطلوب تقديمها الى المسجل خلال مدة تعينها في الامر .

ويشترط في ذلك انه اذا توقف المحل التجارى او الشخص المخالف كما ذكر اعلاه عن تعاطي التجارة بمقتضى الاسم التجارى الذي ارتكبت المخالفة بشأنه فلا تتخذ المحكمة بحقه الاجراءات بمقتضى هذه المادة اذا شرع فيها بعد مرور اثني عشر شهرا من تاريخ توقف المحل التجارى او الشخص عن التجارة بذلك الاسم التجارى .

المادة (١٠) عدم اهلية الشخص المخالف

١ - اذا تخلف محل تجاري او شخص عن تقديم بيان التفاصيل التي يقضى بها هذا القانون بتقادمه ، او بيان بوقوع اي تغير بالتفاصيل فلا تنفذ حقوق ذلك المخالف الناشئة عن اي عقد عقد او عقد باتفاقه عنه فيما يتعلق بالتجارة التي يقتضي تقديم التفاصيل بشأنها في اي وقت اثناء تخلفه ، لا باقامة دعوى ولا باتخاذ اجراءات قانونية سواء بالاسم التجارى او بغير ذلك .

ويشترط في ذلك دائمآ ما يلي :

أ - للمخالف ان يقدم طلبا الى المحكمة لاعفائه من المنع الذي تفرضه هذه المادة ، فاذا انتعمت المحكمة

بان المخالفة كانت عرضية او ناتجة عن سهو لسبب اخر كاف او لأسباب ترى المحكمة معها ان من العدل والانصاف اعفاءه فلها ان تعفيهاما بصورة عموميةاما بشأن اية عقود خاصة ، بشرط ان يكون المتختلف قد دفع رسوم ومصاريف الطلب الا اذا امرت المحكمة بغير ذلك وبناء على اية شروط اخرى قد تفرضها المحكمة ، (هذا اذا فرضت شرططاً) ولا يمنع ذلك الاعفاء الا بعد تبليغ الطلب ونشر اعلان به وفاما لما تأمر به المحكمة ، وكذلك لا يمنع الاعفاء بشأن اي عقد اذا اثبت اي متعاقد بصورة تقنع بها المحكمة انه لو رويت احكام هذا القانون لما دخل في ذلك العقد .

ب- ليس في هذا القانون ما يجحف بحقوق المتعاقدين الآخرين تجاه المتختلف بمقتضى العقد كياذكر اعلاه .

ج- اذا شرع فريق في تقديم دعوى او في اتخاذ اجراءات ضد الفريق المتختلف لتنفيذ حقوقه بمقتضى العقد ، فلا شيء في هذا القانون يمنع المتختلف من تفتيذ حقوقه في تلك الدعوى او الاجراءات اما عن طريق تقديم دعوى متقابلة واما دعوى تناقض تجاه ذلك الفريق بمقتضى العقد او بأية صورة اخرى .

٢ - اذا شرع متختلف في اتخاذ الاجراءات لتنفيذ عقد امام محكمة صلح فهوذه المحكمة ان تمنع هذ الاعفاء فيما يتعلق بذلك العقد بدون اجحاف بسلطتها لمنع الاعفاء المتقدم ذكره .

المادة (١١) عقوبة تقديم بيانات كاذبة

اذا احتوى بيان يقضي هذا القانون ب提交يه ، بيانات كاذبة بشأن اية تفاصيل جوهرية وكان الموضع على ذلك البيان يعلم بها فيعاقب موقع البيان بغرامة لا تتجاوز عشرين ديناراً او بالحبس مدة لا تتجاوز ثلاثة اشهر او بكلتا هاتين العقوبتين .

المادة (١٢) وجوب تقديم تفاصيل للمسجل

١ - للمسجل ان يكلف اي شخص ان يزوده بالتفاصيل التي يراها ضرورية ليتأكد من ضرورة تسجيل ذلك الشخص او المحل التجاري الذي هو شريك فيه بمقتضى هذا القانون ، او ما اذا كان قد وقع تغيير في التفاصيل المسجلة . وله ايضاً ان يكلف سكرتير الهيئة المسجلة او اي موظف اخر يقوم بمهمة السكرتير تزويدده بالتفاصيل . واذا تخلف احد من كلف على هذا الوجه عن تقديم اية تفاصيل اية تفاصيل في مقدورة تقديمها او اعطى معلومات كاذبة بشأن اية تفاصيل جوهرية ، فيعاقب بغرامة لا تتجاوز عشرين ديناراً او بالحبس مدة لا تتجاوز ثلاثة اشهر او بكلتا هاتين العقوبتين .

٢ - اذا ظهر للمسجل من المعلومات التي قدمت اليه على المنوال السابق ان محلًا تجاريًا او شخصاً يقتضي تسجيله حسب هذا القانون او يقتضي اجراء تغيير في التفاصيل المسجلة بشأنه ، فالمسجل ان يكلف المحل التجاري او الشخص تزويدده بالتفاصيل اللازمة خلال المدة التي يعينها ، ولكن اذا اكتشفت اية مخالفة بمقتضى هذا القانون في المعلومات المعطاة وفاما لهذه المادة فلا تتخذ اجراءات بمقتضى هذا القانون بحق احد بشأن تلك المخالفة قبل مرور المدة التي يقتضي خلالها على المحل التجاري او الشخص تقديم تفاصيل الى المسجل بمقتضى هذه المادة .

المادة (١٣) تسجيل المسجل

على المسجل أن يسجل كل بيان او تصريح قانوني قدم بمقتضى هذا القانون حين استلامه ، ويرسل شهادة التسجيل الى المحل التجاري او الشخص المسجل اما بالبريد واما ان يسلمها اليه باليده . ويقتضي ان تعرض الشهادة او نسخة مصدقة منها في محل ظاهر في المركز الرئيسي للمحل التجاري او الفرد ، فإذا لم تعرض بهذه الصورة فيعاقب كل شريك في المحل التجاري او الشخص بغرامة لا تتجاوز عشرين ديناراً .

المادة (١٤) حفظ فهرست

يحفظ المسجل فهرساً بجميع المحلات التجارية والأشخاص المسجلين بمقتضى هذا القانون .

المادة (١٥) شطب الاسماء من السجل

١ - اذا توقف اي محل تجاري او فرد سجل بمقتضى هذا القانون عن تعاطي التجارة فعل كل شريك من الشركاء في المحل التجاري لدى توقفه عن تعاطي التجارة وعلى ذلك الفرد أو ممثله الشخصي ان كان ميناً خلال شهر

واحد بعد التوقف عن تعاطي التجارة أن يقدم إلى المجل أعلاه حسب النموذج المعين ، يعلمه فيه إن ذلك المحل التجاري أو الفرد قد توقف عن تعاطي التجارة ، فإذا تختلف أي شخص من واجبه أن يقدم هذا الإعلان عن القيام بذلك خلال تلك المدة كما ذكر أعلاه ، يعاقب بغرامة لا تتجاوز عشرين ديناراً.

- ٢ - يجوز للمسجل عند استلامه هذا الإعلان كما ذكر أعلاه أن يشطب اسم المحل التجاري أو الفرد من السجل.
- ٣ - يجوز للمسجل إذا كان لديه سبب معقول يحمله على الاعتقاد أن محل تجاريأً أو فرداً مسجل بمقتضى هذا القانون لا يتعاطي التجارة ، أن يرسل إليه بالبريد المسجل أعلاه يخبره فيه أنه إذا لم يرد على هذا الإعلان خلال شهر واحد من تاريخه ، يجوز أن يشطب اسمه من السجل .

الاسماء (١٦)

- ١ - إذا كان الاسم التجاري الذي يتعاطي أي محل تجاري أو فرد التجارة بموجبه يتضمن :
- أ - لفظة تدل على جنسية تحمل حسب رأي المسجل على الاعتقاد بأن التجارة هي ملك أو تحت مراقبة المتنمرين لتلك الجنسية ، واقتصر المسجل بان جنسية أولئك الاشخاص الذين يملكون أو يرثيون التجارة كلها أو جلها هي مضللة في أي وقت من الاوقات ، او
 - ب - لفظة تدل على لقب عسكري أو لقب شرف يحمل - حسب رأي المسجل - على الاعتقاد بأن التجارة هي ملك أو تحت مراقبة شخص يحمل ذلك اللقب العسكري أو لقب الشرف واقتصر المسجل - في أي وقت من الاوقات - بان اسم مالك أو مراقب التجارة كلها أو جلها هو مضلل؟، فإنه يرفضه بحيل ذلك الاسم التجاري أو يشطبه من السجل حسب مقتضى الحال ، غير انه يجوز لكل من لحقه حيف من جراء القرار الذي اصدره المسجل بمقتضى هذا النص أن يستأنف القرار الى وزير التجارة الذي يكون قراره نهائياً .
 - ٢ - لا يفسر تسجيل اسم تجاري بمقتضى هذا القانون بأنه يجوز استعمال ذلك الاسم اذا كان في الامكان منع استعمال الاسم رغم هذا التسجيل .

المسجل (١٧)

يجوز لوزير التجارة أن يعين بأمر ينشر في الجريدة الرسمية أي موظف من موظفي وزارةه مسجل للاسماء التجارية ايفاء بالغاية المقصودة من هذا القانون .

الاطلاع على (١٨)

- ١ - يجوز لكل شخص الاطلاع على المستندات المقدمة إلى المسجل لدى دفعه الرسم المقرر على ان لا يزيد على خمسين فلساً عن كل مرة ، ويجوز لكل شخص ان يطلب اعطاء الشهادة الصادرة بتسجيل أي محل تجاري أو شخص أو نسخة أو خلاصة عن أي بيان مسجل مصدقة من قبل المسجل على أن يستوفى عن تلك الشهادة المسجلة أو عن النسخة أو الخلاصة المصدقة الرسم المقرر على ان لا يتجاوز مائة فلس عن شهادة التسجيل وخمسة وعشرين فلساً عن كل صفحة تتضمن اثنين وسبعين كلمة من القيد أو النسخة أو الخلاصة.
- ٢ - تقبل شهادة التسجيل أو النسخة أو الخلاصة المأخذة من أي بيان مسجل بمقتضى هذا القانون اذا كانت مصدقة بتوقيع المسجل حسب الاصول (دون حاجة لاثبات كون التوقيع هو توقيع المسجل) في معرض البيئة في جميع الاجراءات القانونية المحققة والجزائية .

اصدار القرارات (١٩)

- ١ - يجوز لمجلس الوزراء أن يصدر قرارات بشأن الامور التالية :
- أ - الرسوم الواجب دفعها للمسجل بمقتضى هذا القانون على أن لا تتجاوز مائتين وخمسين فلساً عن تسجيل أي بيان واحد .
- ب - التماذج الواجب استعمالها بمقتضى هذا القانون .
- ج - الواجبات المترتب على المسجل القيام بها بمقتضى هذا القانون .

